



„Flyer-Textbausteine“ für die Elternmitwirkung (EMW)

Sprachen

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, **Spanisch**, Portugiesisch, Türkisch, Albanisch, Serbisch-Kroatisch- Bosnisch, Tamilisch, Arabisch

Einleitung

Für die Schulen und Elternghremien ist es eine grosse Herausforderung, jedes Schuljahr neue Elterndelegierte für die Elternmitwirkung zu finden. Einige nutzen bereits die Form eines Info-Flyers, den Sie den Eltern im Vorfeld eines Elternabends verteilen.

Das Volksschulamt und das Schul- und Sportdepartement der Stadt Zürich haben diese gute Idee im Rahmen der Umsetzung VSG aufgenommen und bieten an dieser Stelle ein Angebot für die Ausgestaltung eines Informations-Flyers mit Textbausteinen in 10 verschiedenen Sprachen an.

Sie können einzelne Sätze oder auch ganze Abschnitte direkt nutzen. Die Auswahl treffen Sie. Damit informieren Sie die (neuen) Eltern Ihrer Schule über Ihre Elternmitwirkung und haben so eine weitere Möglichkeit, Eltern für ein Engagement zu gewinnen.

Wichtig ist es, den Flyer direkt mit den Eltern zu besprechen (z.B. an einem Elternabend oder einem direkten Gespräch), um so ein fassbares Bild Ihrer Elternmitwirkung vor Ort zu vermitteln. Sie gestalten Ihren Flyer mit Ihren Bildern inkl. Illustrationen und versehen ihn mit den gewünschten Kontaktangaben.

Einige Beispiele von bestehenden Info-Flyern der Elternmitwirkung aus dem Kanton Zürich liefern Ihnen zusätzliche Anregungen. Falls Sie einen Flyer verfasst haben, schicken Sie uns den Link roland.boot@vsa.zh.ch und wir aktualisieren die Liste fortlaufend. Herzlichen Dank!

- <http://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/volksschule/elternmitwirkung/angebote/materialien.html>
- http://www.elternmitwirkung.ch/images_newsletter/2011/bilder/0111_Flyer_EMW_Bachenbuelach.pdf
- <http://www.eltern-weisslingen.ch>
- <http://www.schule-dietlikon.ch/Elternmitwirkung.2.0.html>
- <http://www.elternmitwirkung-rafz.ch>
- <http://www.schule-bubikon.ch/f22000496.html>
- <http://www.schule-richterswil-samstagern.ch/Home/Elternmitwirkung.html>
- <http://www.schulen-frauenfeld.ch/p43008073.html>
- http://www.ilef.ch/schule/schule_schlimperg/elternrat.html
- http://www.schule-rft.ch/index.php?page_request=112&id=187

Deutsch

1.	„Starke Eltern – Starke Schule“	
2.	<u>Was bedeutet Elternmitwirkung?</u>	
3.	<i>„Wir kommunizieren!“</i>	
4.		Für die bestmögliche Entwicklung jedes Kindes ist es wichtig, dass Eltern und Schule zusammenarbeiten.
5.		Wenn es um das einzelne Kind geht, gelingt dies im gemeinsamen Gespräch und der Zusammenarbeit zwischen Eltern und Lehrpersonen.
6.		Das ist die individuelle Elternmitwirkung.
7.		Eltern können zudem auch an Themen mitwirken, welche die gesamte Schule und alle Kinder betreffen.
8.		Dies nennt sich institutionalisierte Elternmitwirkung.
9.		Hier geht es darum, dass Eltern und Schule regelmässig Informationen austauschen, gemeinsam schulische Fragen diskutieren und an Projekten mitwirken.
10.		Die Themen betreffen die ganze Schule sowie die Bildung und Erziehung der Kinder.
11.	<u>Warum Elternmitwirkung?</u>	
12.	<i>„Wir verbinden!“</i>	
13.		Durch den regelmässigen Informations- und Meinungsaustausch verstehen die Eltern besser, wie die Schule funktioniert.
14.		Und die Schule lernt die Sichtweise und Interessen der Eltern kennen und kann diese in den Schulalltag einbeziehen.
15.		Von Schule und Eltern gemeinsam organisierte Aktivitäten und Projekte tragen dazu bei, das Schulleben für die Kinder, Eltern und Lehrpersonen zu bereichern und die Schulgemeinschaft zu stärken.
16.		Das gegenseitige Vertrauen wächst und das ist eine gute Basis, um auftretende Probleme frühzeitig anzugehen und konstruktiv zu lösen.
17.	<u>Bei welchen Themen wirken Eltern mit?</u>	
18.	<i>„Wir wirken mit!“</i>	

19.		Beispielsweise können Eltern an folgenden Themen und Aufgaben mitwirken:
20.	Mitarbeit und Beteiligung	
21.		<ul style="list-style-type: none"> - Mithilfe bei Schulanlässen - Projektwoche, Sporttag, etc.
22.		<ul style="list-style-type: none"> - Mithilfe bei Projekten - Gesunde Schule, Prävention im Alltag, etc.
23.		<ul style="list-style-type: none"> - Berufswahl und Lehrstellensuche - Telefon- und Vorstellungsgespräch mit den Schülerinnen und Schülern üben, etc.
24.		<ul style="list-style-type: none"> - Freizeitgestaltung - Kurse in Sport, Kunst und Kultur, etc.
25.		<ul style="list-style-type: none"> - Mitarbeit bei der Aufgabenhilfe und in der Betreuung - Leseförderung, Mittagstisch, etc.
26.		<ul style="list-style-type: none"> - Schulwegsicherung
27.		<ul style="list-style-type: none"> - Website der Elternmitwirkung betreuen
28.		<ul style="list-style-type: none"> - Anlaufstelle für fremdsprachige und/oder neu zugezogene Familien einrichten
29.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
30.	Mitsprache und Beratung	
31.		<ul style="list-style-type: none"> - Schulhaus- und Pausenplatzgestaltung
32.		<ul style="list-style-type: none"> - Einbezug in Feedbackprozesse
33.		<ul style="list-style-type: none"> - Anhörung zum Schulprogramm
34.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
35.	Informationsanlässe	
36.		<ul style="list-style-type: none"> - Lerntechniken
37.		<ul style="list-style-type: none"> - Schul- und Erziehungsfragen - Hausaufgaben, Pubertät, Umgang im Internet, Schuldenfalle, etc.
38.		<ul style="list-style-type: none"> - Gesundheitsförderung - Bewegung und Ernährung, Sucht- und Gewaltprävention, etc.
39.		<ul style="list-style-type: none"> - Werte und Kinderrechte
40.		<ul style="list-style-type: none"> - Soziales Lernen
41.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
42.		Eltern dürfen nicht mitwirken in den Bereichen Unterricht und personelle Belange, Lehrplan und Lehrmittel, Stundenplan und Klassenzuteilung.
43.		Die Elternmitwirkung ist weder eine Schulaufsicht noch vertritt sie Einzelinteressen.

44.		Dies sind Aufgaben, die von den dafür ausgebildeten Lehrpersonen, der Schulleitung und Schulpflege allein verantwortet werden.
45.	<u>Interessiert an der Mitwirkung? Was muss ich mitbringen?</u>	
46.	<i>„Wir sind interessiert – Sind Sie dabei!“</i>	
47.		Es braucht nicht viel...
48.		⇒ Sie sind dabei an einem Anlass bzw. einer Weiterbildung.
49.		⇒ Sie hören zu und diskutieren mit an einem Treffen der Elternmitwirkung.
50.		⇒ Sie sind interessiert an unserer Schule und möchten dazu beitragen, dass unsere Schule ein guter Bildungs- und Lebensraum für die Kinder ist.
51.		... und Sie können Ihr Engagement ausbauen:
52.		⇒ Haben Sie Freude am Kontakt mit anderen Eltern, Schülerinnen, Schülern und dem Schulteam und möchten Sie sich für unsere Schulgemeinschaft engagieren?
53.		⇒ Können Sie sich eine Mitarbeit an einem Projekt oder Schulanlass vorstellen?
54.		⇒ Möchten Sie die Anliegen der Elternschaft Ihrer Klasse, Ihrer Schule vertreten?
55.		⇒ Sind Sie mehrsprachig?
56.		⇒ Haben Sie das Leben in einem anderen Land kennengelernt oder sind Sie in einem anderen Land aufgewachsen?
57.		⇒ In unserer Schule haben Sie die Möglichkeit Ihre Erfahrungen einzubringen.
58.		⇒ Es besteht auch die Möglichkeit, sich im Vorstand unserer Elternmitwirkung zu engagieren.
59.		⇒ etc.
60.		Nutzen Sie die Gelegenheit, sich für unsere Schule stark zu machen!
61.		Sie sind herzlich willkommen!
62.	<u>Kontaktadresse / Weitere Informationen</u>	



63.	„Wir brauchen Sie!“	
64.		Wollen Sie mehr wissen, dann wenden Sie sich an:
65.		Name
66.		Vorname
67.		Email
68.		Webseite

Spanisch - Español

1.	„Padres fuertes – Escuela fuerte“	
2.	<u>¿Qué significa colaboración de los padres?</u>	
3.	„¡Comunicamos!“	
4.		Es muy importante que los padres y la escuela trabajen conjuntamente para lograr que el niño se desarrolle lo mejor posible.
5.		Cuando se trata de asuntos concretos sobre el niño, esta colaboración tiene lugar por medio de conversaciones y trabajo en común entre padres y profesores.
6.		Esto es participación individual de los padres
7.		Además, los padres pueden participar en temas que afectan a la escuela y a todos los niños
8.		Esto se llama participación institucional de los padres.
9.		Aquí se trata de que padres y escuela intercambien información regularmente, que dialoguen sobre cuestiones escolares y que participen en proyectos
10.		Estos temas afectan a la totalidad de la escuela así como a la formación y educación de los niños.
11.	<u>¿Por qué surge la colaboración de los padres?</u>	
12.	„Nosotros unimos“	
13.		Los padres comprenderán mejor cómo funciona la escuela por medio del intercambio regular de información y de opiniones
14.		Y la escuela puede conocer así la opinión e intereses de los padres por lo que los podrá tener en cuenta en la organización cotidiana de la escuela
15.		Las actividades y proyectos organizados conjuntamente por la escuela y los padres enriquecen y fortalecen la vida escolar para los niños, los padres y los profesores.
16.		Al crecer la confianza mutua, se va creando una buena base para solucionar de forma constructiva los problemas que vayan surgiendo.

17.	<u>¿En qué aspectos colaboran los padres?</u>	
18.	„Colaboramos“	
19.		Por ejemplo los padres pueden colaborar en los temas y tareas siguientes:
20.	Colaboración y participación	
21.		<ul style="list-style-type: none"> - Ayuda en eventos escolares - Semana de proyecto, día del deporte, etc.
22.		<ul style="list-style-type: none"> - Ayuda en los proyectos - Escuela sana, prevención en la vida cotidiana
23.		<ul style="list-style-type: none"> - Elección profesional y búsqueda de puestos de aprendizaje - Practicar llamadas de teléfono y presentaciones con los alumnos y alumnas.
24.		<ul style="list-style-type: none"> - Organización del tiempo libre - Cursos de deporte, arte y cultura, etc.
25.		<ul style="list-style-type: none"> - Ayuda en las tareas y vigilancia de los alumnos - Fomento de la lectura, almuerzo en común, etc.
26.		<ul style="list-style-type: none"> - Seguridad en el camino a la escuela
27.		<ul style="list-style-type: none"> - Actualización de la página web de „Colaboracion de los padres“
28.		<ul style="list-style-type: none"> - Punto de consulta para familias de lengua extranjera o recién llegadas.
29.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
30.	Participación y asesoría	
31.		<ul style="list-style-type: none"> - Configuración de la escuela y del patio de recreo
32.		<ul style="list-style-type: none"> - Incluir los procesos de reacción y respuestas (Feedback)
33.		<ul style="list-style-type: none"> - Escuchar el programa escolar
34.		<ul style="list-style-type: none"> - etc.
35.	Eventos informativos	
36.		<ul style="list-style-type: none"> - Técnicas de estudio
37.		<ul style="list-style-type: none"> - Cuestiones educativas y escolares. - Deberes, pubertad, uso de Internet, casos de deudas, etc....
38.		<ul style="list-style-type: none"> - Fomento de la salud - Deporte y alimentación, prevención de la adicción y la violencia, etc....
39.		<ul style="list-style-type: none"> - Valores y derechos de los niños
40.		<ul style="list-style-type: none"> - Aprendizaje social

41.		- etc.
42.		Los padres no tienen el derecho a participar en las áreas de la enseñanza y asuntos personales, planes de estudio y manuales, horarios y asignación de aulas.
43.		La colaboración de los padres no significa supervisión de la escuela ni representa intereses personales.
44.		Estas son tareas de las que son responsables aquellas personas especialmente formadas para ello, profesorado, dirección e Inspección escolar
45.	<u>¿Está interesado en colaborar? ¿Qué tengo que aportar?</u>	
46.	<i>„¡Nosotros estamos interesados - Usted asistira!”</i>	
47.		No hace falta gran cosa ...
48.		⇒ Usted tendrá que estar presente en un evento o en una formación
49.		⇒ Tendrá que escuchar y participar en una reunión sobre colaboración de los padres.
50.		⇒ Está interesado en nuestra escuela y le gustaría aportar algo para que sea un buen espacio formativo y social
51.		... y así se va involucrando en la escuela
52.		⇒ ¿Le gusta el contacto con otros padres, alumnos, profesorado y está interesado en colaborar en nuestra comunidad escolar?
53.		⇒ ¿Se puede imaginar colaborar en un proyecto o en un evento escolar?
54.		⇒ ¿Le gustaría ser representante de los padres en su clase o en su escuela?
55.		⇒ ¿Habla usted varios idiomas?
56.		⇒ ¿Ha vivido o crecido en otro país y conoce otras costumbres?
57.		⇒ Usted tiene la oportunidad de aportar sus experiencias en nuestra escuela
58.		⇒ También existe la posibilidad de ser miembro del comité de gestión de nuestro grupo de colaboración con los padres
59.		⇒ etc.
60.		Aproveche la oportunidad de mostrar su valía en nuestra escuela.



61.		¡Está cordialmente invitado!
62.	Dirección/ Otras informaciones	
63.	„Le necesitamos“	
64.		En caso de que desee saber más, dirijase a:
65.		Apellido(s):
66.		Nombre:
67.		Email:
68.		Pagina web: